(Las imágenes son solo de referencia.)

Sistema de monitoreo de glucosa en la sangre Telcare

Manual del usuario

Gracias por elegir el Sistema de monitoreo de glucosa en la sangre Telcare.

El sistema Telcare consta del medidor Telcare y el sitio web en línea.

El medidor ofrece lecturas precisas que se envían de inmediato a su cuenta en línea donde se las podrá almacenar, seguir y graficar. También se envían mensajes personalizados desde el sitio www.telcare.com al medidor.

Este manual le ofrece todo lo que necesita saber para usar su nuevo medidor. De modo que, empecemos.

Uso previsto

El Sistema de monitoreo de glucosa en la sangre Telcare tiene por finalidad realizar mediciones cuantitativas de glucosa en muestras de sangre fresca capilar entera tomadas de la yema del dedo, el antebrazo o la palma de la mano. Ha sido concebido para su uso por parte de personas diabéticas no profesionales como ayuda para controlar la diabetes. Está indicado para uso doméstico (es un artículo de venta libre), debe ser usado por un solo paciente únicamente y no se debe compartir. Los resultados de las pruebas se calibran en plasma para facilitar la comparación con los resultados de métodos de laboratorios clínicos. La prueba se realiza fuera del cuerpo (uso diagnóstico in vitro). El Sistema de monitoreo de glucosa en la sangre Telcare está compuesto por el medidor de glucosa en la sangre Telcare BGM®, las tiras reactivas de glucosa en la sangre Telcare y las soluciones de control de glucosa Telcare. El Sistema de monitoreo de glucosa en la sangre no está indicado para el diagnóstico o detección de la diabetes ni para usar en recién nacidos. Las pruebas con sangre de la palma de la mano o el antebrazo solo deben realizarse en situaciones de equilibrio, es decir, cuando la glucosa no varía rápidamente. El Medidor de glucosa en la sangre Telcare BGM usa una transmisión de datos por telefonía celular para enviar los resultados de las pruebas a la base de datos remota de Telcare, Telserve, y para recibir mensajes de Telserve. El Sistema de monitoreo de glucosa en la sangre Telcare no tiene por finalidad ofrecer una guía automatizada para el tratamiento ni para tomar decisiones al respecto, así como tampoco se debe utilizar como sustituto de la opinión del profesional de atención médica.

Índice

Su Medidor de glucosa en la sangre Telcare
- Introducción 1
- El dispositivo Telcare BGM® 2
- Tiras reactivas Telcare 3
- La pantalla 4
- Configuración del Telcare BGM 5
- Opciones de ajuste 6

Pruebas con solución de control
- Guía paso a paso para las pruebas de control 8

Prueba de azúcar en la sangre
- Preparación y seguridad 14
- Guía paso a paso para las pruebas de azúcar en la sangre 16
- Preparar el dispositivo de punción 17
- Interpretación de los resultados de la prueba de glucosa en la sangre 28

Consulta del historial en el medidor o en línea 29

Mantenimiento del Telcare BGM y el dispositivo de punción
- Carga del medidor de glucosa en la sangre Telcare 30
- Limpieza y desinfección del medidor 32
- Limpieza y desinfección del dispositivo de punción 34

Almacenamiento del Medidor BGM y las tiras reactivas Telcare 36

Solución de problemas 37

Términos y condiciones de la garantía 40

Especificaciones 41

Acerca de Telcare 42

Contacto con Telcare 43

Descripción de los iconos de la pantalla Interior de la contratapa

Instrucciones de seguridad importantes

El Sistema de monitoreo de glucosa en la sangre Telcare y el dispositivo de punción son para uso de un solo paciente. No lo comparta con nadie, ni siquiera con los miembros de su familia. No lo use con varios pacientes.

Debido a que todas las piezas del kit pueden tener contacto con la sangre, se considera que todas presentan riesgo biológico. Las piezas del kit tienen el potencial de transmitir enfermedades infecciosas, aún después de su limpieza y desinfección.

El usuario debe lavarse bien las manos con agua y jabón, y secarlas correctamente después de manipular el medidor, las tiras reactivas y cualquier dispositivo de punción.

Para conocer los procedimientos de limpieza y desinfección a fin de evitar el contagio de enfermedades como la hepatitis B, consulte *Limpieza y desinfección del medidor* (página 32).

Para obtener asistencia técnica, comuníquese con Telcare al (888) 666-4530 (EE. UU.) o al (1) (978) 610-4688 (Internacional). Horario de atención: lunes a viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m., horario estándar del Este.

Referencias

"FDA Public Health Notification: Use of Fingerstick Devices on More than One Person Poses Risk for Transmitting Bloodborne Pathogens: Initial Communication" (2010)
http://www.fda.gov/MedicalDevices/Safety/AlertsandNotices/ucm224025.htm

"CDC Clinical Reminder: Use of Fingerstick Devices on More than One Person Poses Risk for Transmitting Bloodborne Pathogens" (2010)
http://www.cdc.gov/injectionsafety/Fingerstick-DevicesBGM.html

"Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline–Third Edition". Clinical and Laboratory Standards Institute (CLSI), documento M29-A3, (ISBN 1-56238-567-4).

Introducción

Retirar de la caja el Telcare BGM® por primera vez

Antes de comenzar, tómese unos minutos para revisar el contenido del kit Telcare BGM. Éste debería incluir lo siguiente:

- Telcare BGM (incluye la batería)
- Cargador de CA
- Guía de inicio rápido
- Manual de instrucciones
- Prospecto de las tiras reactivas
- Niveles 1 y 2 de solución de control (2.5 mL)
- Dispositivo de punción
- Lancetas Telcare (10 unidades)
- Tiras reactivas Telcare (10 unidades)

Cómo usar su nuevo medidor

Asegúrese de cargar el medidor de glucosa durante 3 horas como mínimo antes del primer uso. Para cargar el medidor de glucosa, use el cargador de CA incluido en el kit.

IMPORTANTE: se producen breves demoras mientras el medidor se enciende. Si la demora supera los 20 segundos, no use el medidor. Para obtener asistencia técnica, comuníquese al (888) 666-4530 (EE. UU.) o al (1) (978) 610-4688 (Internacional).

El medidor Telcare BGM se debe usar para:

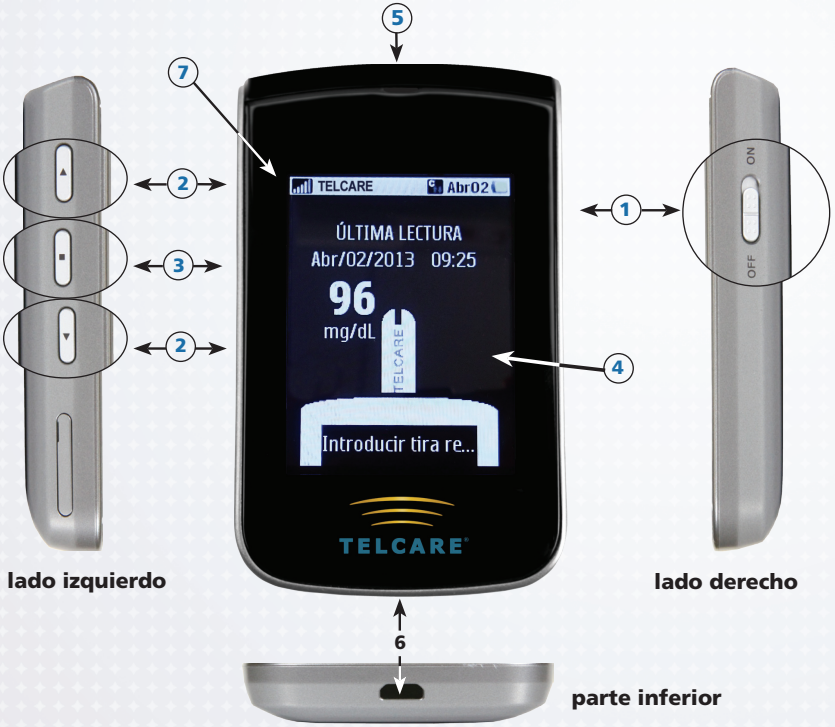
- Pruebas de glucosa en la sangre
- Pruebas con muestras de sangre fresca capilar entera únicamente

El medidor Telcare BGM NO se debe usar para:

- Diagnóstico de diabetes
- Pruebas de glucosa en la sangre de niños recién nacidos
- Pruebas de sangre arterial
- Pruebas de sangre venosa

El medidor Telcare BGM®

1 Botón de encendido
2 Teclas ARRIBA / ABAJO para desplazarse por los menús
3 Botón Enter
4 Pantalla
5 Introducir la tira reactiva (lado blanco hacia arriba)
6 Puerto de carga (no intente introducir la tira aquí)
7 Indicador de señal inalámbrica (Aquí pueden aparecer los nombres de otros servicios de telefonía celular.)



Tiras reactivas Telcare

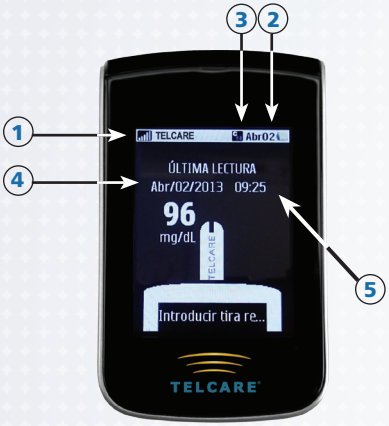
Extremo para la muestra de sangre

Extremo de contacto
(colocar en el dispositivo)

Notas importantes sobre las tiras reactivas:

- Debido a la función de codificación automática de este medidor, la tira quedará bien ajustada cuando se la introduzca. Debe esperarse que esto suceda y a los usuarios les resulta fácil después de algunos intentos.
- Compruebe la fecha de vencimiento impresa en el frasco de tiras reactivas y su envase. **No** use tiras reactivas vencidas.
- Use las tiras reactivas inmediatamente después de retirarlas del frasco.
- No use tiras reactivas que estén húmedas o dañadas.
- Presérvelas de las luz solar directa y del calor. Guarde el frasco de tiras reactivas en un lugar seco y fresco.
- Anote en la etiqueta del frasco la "fecha en que fue abierto". Deseche el frasco y las tiras reactivas que queden después de 6 meses de abierto el frasco.
- No utilice el medidor fuera del intervalo de temperatura de 50 ˚F (10 ˚C) a 104 ˚F (40 ˚C).

La pantalla



En esta pantalla se puede ver lo siguiente:

1 Intensidad de la señal inalámbrica

2 Hora actual

3 Nivel de la batería

4 Lectura de la última prueba

5 Fecha y hora de la última lectura

En esta pantalla, use los botones ARRIBA/ABAJO (situados en el lado izquierdo del medidor) para tener acceso a las opciones del medidor:

- Modo de prueba
- Modo Solución de control L1 (bajo)
- Modo Solución de control L2 (alto)
- Historial
- Menú Ajustes

lado izquierdo

Configuración del Telcare BGM®

La hora del Telcare BGM se actualiza automáticamente con la fecha y hora local cuando se establece una conexión de celular.

Si desea ver los ajustes predeterminados del medidor, vaya a la pantalla Ajustes.

Cómo abrir la pantalla Ajustes

1 Encienda (**PWR**) el dispositivo Telcare BGM.

2 Use los botones **ARRIBA/ABAJO** para llegar a la pantalla Ajustes.

Opciones de ajuste

Alarmas
Cree hasta 3 alarmas para ayudarle a recordar cuándo debe realizar la próxima prueba.

Fecha y hora
Esta página le permite ver el ajuste de fecha y hora de su dispositivo.

Volumen
Esta página le permite seleccionar el volumen del medidor. Use las teclas ARRIBA/ABAJO para seleccionar el volumen apropiado. Puede seleccionar entre seis niveles de volumen.

Brillo
Cambie el brillo de la pantalla del medidor.

Ajuste de idioma
Cambie el idioma del texto visualizado en la pantalla del medidor.

Duración de la cuenta regresiva
La duración de la cuenta regresiva determina el tiempo de que dispone para etiquetar una nueva lectura de glucosa antes de que se envíe automáticamente al servidor si no se selecciona ninguna opción.

Modo Avión
Al activar el modo Avión se inhabilita el acceso a la red celular. No podrá transmitir las lecturas mientras esté activado el modo Avión. El reloj del medidor continuará funcionando mientras esté activado este modo.

Si se produce un cambio de zona horaria, el medidor se actualizará automáticamente al nuevo horario hasta que el modo Avión se inhabilite. El medidor se restablecerá con la hora de la nueva red.

Acerca de

Esta pantalla indica el software en uso e incluye información relacionada sobre su medidor. Esa información le resultará útil en caso de que necesite asistencia técnica.

Nombre de usuario

En esta pantalla puede ingresar un nombre de usuario que permitirá identificar al medidor y se verá en los modos de prueba, L1 y L2. Use las teclas de flecha arriba y abajo para seleccionar un carácter y el botón Enter para ingresarlo. Cuando termine de ingresar el nombre de usuario, vuelva a presionar el botón Enter después de haber ingresado el último carácter.

Pruebas con solución de control

La prueba con solución de control confirmará que la tiras reactivas y el medidor Telcare BGM® funcionan correctamente. Deberá realizar pruebas con solución de control en los siguientes casos:

- Cuando usa el medidor por primera vez
- Cuando usa un frasco nuevo de tiras reactivas Telcare
- Cuando ha dejado abierto el frasco de tiras reactivas
- Cuando ha dejado caer el medidor
- Si sospecha que el medidor y las tiras reactivas no funcionan correctamente
- Los resultados de la prueba no reflejan cómo usted se siente
- Para practicar cómo realizar la prueba
- Si las tiras reactivas estuvieron expuestas a condiciones ambientales distintas de los requisitos de temperatura impresos en la etiqueta

Para reabastecerse de solución de control, llame a Telcare al (888) 666-4530 (EE. UU.) o al (1) (978) 610-4688 (Internacional) (9 a.m. – 9 p.m., horario estándar del Este, L-V).

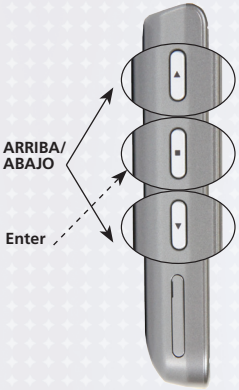
Guía paso a paso para las pruebas de control

1 Encienda el Telcare BGM utilizando el botón **PWR** situado en el lado derecho del BGM.

El dispositivo se iniciará automáticamente en el ***Modo de prueba normal***, listo para controlar la glucosa en la sangre. Aparecerá la pantalla "**Introducir tira reactiva**" como se ilustra.

2

Para acceder al menú principal, use las teclas **ARRIBA/ABAJO** que se encuentran en el lado izquierdo del BGM. Cambie del ***modo de prueba normal*** al ***modo de solución de control L1.***



Para realizar una prueba con el nivel 1 de solución de control (L1), use los botones **ARRIBA/ABAJO** para resaltar el ***modo L1***. Presione el botón central **(ENTER)** para seleccionar el ***modo L1***.

Una vez completada correctamente la prueba del nivel 1 (L1) de solución de control, realice una prueba con el nivel 2 (L2):

Nuevamente, use las teclas **ARRIBA/ABAJO** que se encuentran en el lado izquierdo del BGM para acceder al menú principal. Cambie del ***Modo de prueba normal*** al ***Modo Solución de control L2***.

Para realizar una prueba con el nivel 2 de solución de control (L2), use los botones **ARRIBA/ABAJO** para resaltar ***modo L2***. Presione el botón central **(ENTER)** para seleccionar el ***modo L2.***

3 Puede seleccionar cualquier modo que desee presionado el botón **ENTER**.

4 Retire una tira reactiva Telcare del frasco de tiras reactivas. Cierre el frasco de inmediato.

5 IMPORTANTE:

- Introduzca firmemente la tira reactiva en el medidor Telcare BGM® hasta que quede correctamente colocada.
- La palabra "Telcare" debe quedar hacia arriba.
- La punta con la muestra debe quedar hacia arriba.
- Empuje la tira hacia adentro hasta que aparezca el mensaje **"Aplicar nivel 1 (2) Solucion de Control"**.

6 Deje caer una gota de solución de control sobre una superficie limpia, seca y no absorbente. Use solución de nivel 1 para el modo L1. Use solución de nivel 2 para el modo L2. No aplique la solución de control en la tira reactiva directamente del frasco. Cierre de inmediato la tapa del frasco de solución de control.

7 Toque suavemente la gota de solución de control con la punta de la tira reactiva. Debería ver cómo la muestra es absorbida por la tira reactiva.

8 En la pantalla se iniciará una cuenta regresiva. Después de unos 6 segundos, el resultado de la prueba de solución de control aparecerá en la pantalla del medidor.

9 Compare la lectura que aparece en pantalla con el intervalo "Solución de control L1" o "Solución de control L2" impreso en el frasco o envase de tiras reactivas. Si la lectura del medidor está dentro del intervalo apropiado, seleccione la etiqueta **SÍ**. De lo contrario, seleccione la etiqueta **NO**. Si la lectura está fuera del intervalo impreso en la botella o el envase utilizado, consulte "Solución de problemas de la solución de control" en la página 13.

Las lecturas de solución de control se guardan en el medidor pero no se transmiten ni muestran en Telserve.

Intervalo de solución de control. (Las imágenes son solo de referencia. Los valores reales pueden variar.)

Consejos importantes sobre la solución de control:

1. Use únicamente la solución de control de glucosa Telcare con las tiras reactivas Telcare. Si utiliza otras marcas de solución de control o tiras reactivas, es posible que obtenga resultado incorrectos.
2. Compruebe siempre la fecha de vencimiento. NO use solución de control vencida.
3. NO CONGELE LA SOLUCIÓN DE CONTROL. Almacénela siempre a temperatura ambiente.
4. Nunca toque la tira reactiva con la punta del frasco de solución de control, podría dañar la solución que queda en el frasco.
5. Anote en la etiqueta del frasco la "fecha en que fue abierto".
6. No use la solución de control si han transcurrido más de 3 meses de la fecha en que abrió el frasco por primera vez.

Solución de problemas de la solución de control

Si los resultados de la prueba de solución de control quedan fuera del intervalo (demasiado altos o demasiado bajos), es posible que se deba a lo siguiente:

- La marca de la solución de control no es la correcta
- La solución de control no se encuentra a temperatura ambiente
- La solución de control está vencida o contaminada
- La tira reactiva está dañada
- La punta del frasco de solución tocó la tira reactiva
- El medidor no funciona correctamente
- La prueba se realizó a una temperatura distinta de la de funcionamiento del medidor (50 ˚F – 104 ˚F) (10 ˚C – 40 ˚C)

Compruebe la fecha de vencimiento y la fecha de apertura del frasco de solución de control y de tiras reactivas. Repita la prueba con una nueva tira reactiva. Si el resultado sigue estando fuera del intervalo, use un nuevo frasco de solución de control y repita la prueba.

Si el problema persiste, comuníquese al (888) 666-4530 (EE. UU.) o al (1) (978) 610-4688 (Internacional). No realice ninguna prueba de glucosa en la sangre hasta tanto no haya resuelto este problema.

Preparación y seguridad

Antes de comenzar, asegúrese de lo siguiente:

- Configure el Medidor de glucosa en la sangre Telcare BGM® correctamente.
- Realice una prueba de control antes de usarlo por primera vez. (Consulte la *Guía paso a paso para las pruebas de control* en la página 8.)
- Lávese bien las manos y el sitio de prueba con agua tibia y jabón. Séquese bien las manos
- Realice la prueba en lugares en los que la temperatura esté dentro del intervalo de temperatura de 50 ˚F (10 ˚C) a 104 ˚F (40 ˚C). (Consulte "Solución de problemas" en la página 37 para obtener más información.)

Usted necesitará:

- Su Medidor de glucosa en la sangre Telcare BGM
- Una nueva tira reactiva Telcare
- Un dispositivo de punción con una lanceta nueva y limpia (o lancetas de seguridad)

ADVERTENCIAS IMPORTANTES SOBRE RESULTADOS INCORRECTOS:

En individuos muy hipotensos o pacientes en shock pueden producirse resultados incorrectos. Es posible que se produzcan resultados bajos inexactos en el caso de individuos que estén pasando por un estado hiperglucémico hiperosmolar, con cetosis o sin ella. No se deben realizar pruebas con medidores de glucosa en la sangre en paciente gravemente enfermos.

SIGA ESTAS IMPORTANTES INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Siga las instrucciones de limpieza y desinfección del medidor (página 32) y el dispositivo de punción (página 34) para evitar el riesgo de transmisión de patógenos por la sangre.
- Siga las instrucciones de limpieza/desinfección correspondientes al dispositivo de punción que utilice.
- Tanto el medidor como el dispositivo de punción están indicados para un solo usuario y no se deben compartir.
- Lávese las manos con agua y jabón y séquelas bien antes y después de manipular el medidor, el dispositivo de punción o las tiras reactivas.

Guía paso a paso para las pruebas de azúcar en la sangre

1 Encienda el dispositivo Telcare BGM® con el botón **PWR** situado en el lado derecho del medidor. El dispositivo se iniciará automáticamente en el ***Modo de prueba normal***. Cuando el sistema esté listo para realizar la prueba, en la pantalla se leerá ***Introducir tira reactiva***.

2 Tome una tira reactiva Telcare del frasco y ciérrelo de inmediato.

(Algunos medidores exigen que el usuario introduzca el código del frasco. Las tiras reactivas Telcare no necesitan un código.)

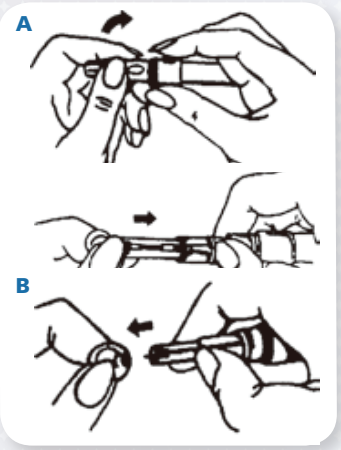
3 Introduzca firmemente la tira reactiva en el medidor Telcare BGM hasta que quede correctamente colocada.

4 Preparar el dispositivo de punción

A Gire la tapa del dispositivo de punción para retirarla. Inserte firmemente una nueva lanceta en el portalanceta.

B Tome la tapa de la aguja de la lanceta y gírela suavemente para desprenderla.

Continúa en la página siguiente



PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA LANCETAS:

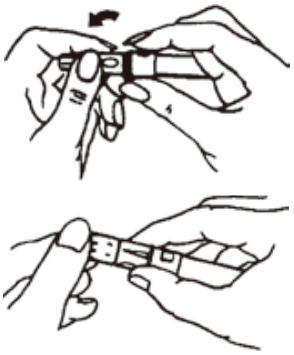
- Use una lanceta nueva en cada prueba para evitar la contaminación. Es importante desechar la lanceta usada con la debida precaución después de usarla para evitar lesiones por pinchaduras. Es posible que las lancetas usadas se consideren desechos con riesgo biológico en su región. Asegúrese de seguir las normas locales para su correcto desecho.
- Si se usan compresas con alcohol para limpiar el dedo o la palma de la mano, asegúrese de que la piel esté seca antes de extraer la muestra de sangre.
- Los dispositivos de punción no se deben ser usados **JAMÁS** por más de una persona.
- Si el precinto de seguridad está roto, deseche la lanceta.

C Vuelva a colocar la tapa del dispositivo de punción. La punta ajustable ofrece 5 niveles de penetración en la piel. Para seleccionar la profundidad deseada, gire la punta ajustable en cualquier dirección hasta que el número quede alineado con la flecha.

Para seleccionar la profundidad óptima:
1-2 para piel suave o delgada
3 para piel promedio
4-5 para piel gruesa o callosa

D Sostenga la tapa del dispositivo de punción en una mano. Con la otra, tire lentamente del tambor deslizante hacia atrás alejándolo de la tapa del dispositivo de punción. Oirá un clic que indica que el portalanceta ha quedado trabado en la posición correcta. Suelte el tambor deslizante para que vuelva a su posición original.

C



D

Cómo elegir el capuchón

- Para la prueba en la yema del dedo, use el capuchón de color que se incluye con el dispositivo de punción.
- Para la prueba en un sitio alternativo en la palma de la mano, use el capuchón transparente.

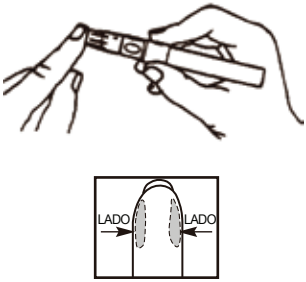
Consejos para pruebas con sangre de la yema del dedo

- Masajee suavemente la mano y el dedo hacia el sitio donde realizó el pinchazo para que se forme una gota de sangre. No apriete ni presione alrededor del sitio del pinchazo.
- Punce al costado de la yema del dedo para evitar el dolor. Para prevenir la formación de callosidades, realice cada punción en un sitio diferente.

5 Prueba con sangre de la yema del dedo

Coloque el extremo de la punta ajustable sobre el costado de la yema del dedo. Presione el botón disparador y retire el dispositivo de punción del dedo una vez completada la punción.

Continúa en la página siguiente



6 Prueba con sangre de un sitio alternativo

Información importante sobre las pruebas en sitios alternativos

El medidor Telcare BGM® permite realizar pruebas de glucosa con sangre de la palma de la mano, las que se suelen denominar pruebas en un sitio alternativo, o AST por sus siglas en inglés.

Las punciones en sitios alternativos suelen ser menos dolorosas que las realizadas en la yema del dedo. Sin embargo, debido a las diferencias fisiológicas entre la yema y la palma de la mano, los resultados de las AST pueden ser significativamente diferentes.

Las pruebas en sitios alternativos no se deben realizar ni para calibrar monitores continuos de glucosa ni para calcular la dosis de insulina.

Las pruebas en sitios alternativos solo se deben usar en condiciones de equilibrio de glucosa en la sangre cuando la glucosa no varía rápidamente.

Consulte con su médico antes de realizar pruebas en sitios alternativos.

Pruebas en la palma de la mano

Prepare el dispositivo de punción con una lanceta nueva y el capuchón transparente. Prepare el disparador del dispositivo de punción. Seleccione un punto de la palma de la mano que no tenga venas, lunares, vello en exceso o hueso. Frote enérgicamente el costado de la palma con la otra mano durante unos 10 segundos. Deberá sentir que la zona se calienta.

Presione la apertura del capuchón transparente contra un área carnosa de la palma. Presione la zona con el dispositivo de punción con un movimiento de bombeo lento por varios segundos para facilitar la circulación de la sangre.

Ejerza una presión constante en el área y presione el botón disparador. No tenga miedo de ejercer presión en el área con el dispositivo de punción para facilitar la circulación de la sangre. Continúe presionando el capuchón contra el área por unos pocos segundos para permitir que la sangre salga a la superficie. Verá que sale una gota del capuchón transparente. No esparza la sangre al retirar el dispositivo de punción. Si la gota de sangre es demasiado pequeña, el medidor mostrará **Error: ¡No hay suficiente sangre!** Introduzca una nueva tira reactiva y obtenga una nueva gota de sangre.

Elección del calibre de la lanceta

Los usuarios de Telcare han descubierto que se necesita una lanceta calibre 26 o más gruesa (un número inferior a 26) para obtener una gota de sangre adecuada para las pruebas en la palma de la mano. Las lancetas ultradelgadas adecuadas para realizar pruebas en la yema del dedo no permiten extraer suficiente sangre para las pruebas en la palma.

Si los resultados de las pruebas en sitios alternativos difieren de cómo se siente, tome la muestra de la yema del dedo.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE SOBRE LAS AST

A NO SE RECOMIENDA REALIZAR PRUEBAS EN SITIOS ALTERNATIVOS en los siguientes casos:

- Usted padece de hipoglucemia asintomática (no puede determinar si tiene bajo nivel de azúcar en la sangre).
- No han transcurrido aún 2 horas de haber comido, hecho ejercicio o tomado un medicamento.
- Tiene que operar maquinaria o conducir un automóvil.
- Está enfermo.
- Cree que su nivel de glucosa en la sangre es bajo.
- El resultado de la prueba realizada en un sitio alternativo no coincide con cómo se siente.
- Está haciéndose la prueba por hiperglucemia.

B Las pruebas en sitios alternativos no están indicadas para pacientes deshidratados, hipotensos, en shock, gravemente enfermos o en estado hiperosmolar.

C Las mediciones de las pruebas en sitios alternativos no se deben usar nunca para cálculos de las dosis de insulina.

D Consulte el manual del dispositivo de punción para encontrar más instrucciones.

Nota: si no utiliza el dispositivo de punción Telcare suministrado, consulte las instrucciones de uso de su dispositivo de punción.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL DISPOSITIVO DE PUNCIÓN

A Use el dispositivo de punción Telcare incluido con el Sistema de monitoreo de glucosa en la sangre Telcare para obtener muestras de sangre. El volumen mínimo de la muestra de sangre es de 0.8 microlitros.

B Para comprar un dispositivo de punción Telcare adicional, comuníquese al (888) 666-4530 (EE. UU.) o al (1) (978) 610-4688 (Internacional). (9 a.m. – 9 p.m., horario estándar del Este, L-V).

C Si utiliza otro tipo de dispositivo de punción, consulte el manual del usuario correspondiente.

7 Aplicar la sangre a la tira reactiva

Toque suavemente la gota de sangre con la tira reactiva. La tira reactiva absorberá la sangre. Mantenga la tira reactiva en contacto con la gota de sangre hasta que observe que se llena el extremo para la muestra de sangre de la tira.

8 Etiquetar los datos

En la pantalla se iniciará una cuenta regresiva. Después de 6 segundos, su nivel de glucosa aparecerá en la pantalla. Luego, dispondrá de algún tiempo para seleccionar una etiqueta para la lectura (p. ej., "Antes del desayuno") en la lista que se muestra. Use el botón **ABAJO** para buscar la etiqueta correcta en la lista. Presione el botón **ENTER** para seleccionar la etiqueta.

El resultado de la prueba se guardará automáticamente en el historial del medidor. Si no se selecciona una etiqueta para la lectura en el tiempo asignado, el valor quedará etiquetado como "***Sin selección***".

9 Retirar la tira reactiva

Para enviar los resultados al servidor de Telcare, retire la tira reactiva del medidor cuando aparezca la pantalla que se muestra aquí.

10 Enviar los resultados

Apenas saca la tira reactiva, el medidor Telcare BGM® envía los resultados a Telserve, el servidor seguro de Telcare. Los datos de Telserve se pueden ver en MyTelcare.com.

Pasos importantes que debe seguir si aparece la palabra *Alto* o *Bajo*

Si aparece la palabra ***Alto*** o ***Bajo***, su nivel de glucosa en la sangre puede ser superior a 600 mg/dL o inferior a 20 mg/dL. Lávese las manos. Séqueselas bien. Vuelva a realizar la prueba en la yema del dedo. NO realice la prueba en la palma de la mano ni en el antebrazo. Si aún así recibe el mismo mensaje, comuníquese con su cuidador de inmediato.

OPCIONAL: Después de una transmisión de datos exitosa a Telserve, se le formulará una pregunta de opciones múltiples. Puede ser una pregunta de su cuidador o relacionada con pedidos de suministros. Use los botones **ARRIBA/ABAJO** para seleccionar la respuesta correcta. Presione el botón **ENTER** para transmitir la respuesta.

PANTALLA DE RESPUESTA CLÍNICA:

Una vez transmitidos los datos, aparecerá un gráfico comparativo de la lectura obtenida y los valores fijados como objetivo. Para cambiar los valores objetivo, diríjase a MyTelcare.com o llame el centro de Asistencia técnica al (888) 666-4530 (EE. UU.) o al (1) (978) 610-4688 (Internacional). También podrá recibir orientación de su cuidador sobre cómo controlar su diabetes a partir de esta lectura.

Si la transmisión de datos no es exitosa

Si el dispositivo no puede comunicarse con Telserve, aparecerá el siguiente mensaje:

No hay conexión, los datos se guardarán.

Los resultados de la prueba se guardarán en el dispositivo. Podrá enviar la lectura por su cuenta utilizando la opción Historial del menú principal. Consulte la página 29. Para que la transmisión tenga éxito, se necesita una conexión de red.

SI FALLA LA TRANSMISIÓN DE DATOS, PODRÁ USAR ESTE PRODUCTO COMO CUALQUIER OTRO MEDIDOR DE GLUCOSA. SIGA LAS INSTRUCCIONES DE TRATAMIENTO QUE EL PROFESIONAL DE ATENCIÓN MÉDICA LE INDIQUE.

Interpretación de los resultados de la prueba de glucosa en la sangre

El valor de glucosa en la sangre varía según la ingesta de alimentos, los medicamentos que toma, su estado de salud, el estrés y la actividad física. Los intervalos ideales para personas sin diabetes son los siguientes[1]:

- 70 a 100 mg/dL antes de las comidas y
- 70 a 140 mg/dL después de las comidas

Qué debe hacer si obtiene un resultado alto o bajo Y se siente mal.

Si el medidor Telcare BGM® muestra una lectura "Alto" o "Bajo", o bien el resultado es superior a 250 mg/dL o inferior a 50 mg/dL **Y**, además, se siente mal:

- Siga las indicaciones del médico para tratar la diabetes.

Si el medidor Telcare BGM muestra una lectura "Alto" o "Bajo", o bien el resultado es superior a 250 mg/dL o inferior a 50 mg/dL **Y** usted **NO** se siente mal:

- Realice una prueba de funcionamiento del Telcare BGM con solución de control: consulte la página 8, "Guía paso a paso para las pruebas de control".
- Lávese las manos, séqueselas bien y vuelva a realizar la prueba en la yema del dedo.

Si aún así la lectura sigue siendo alta o baja, comuníquese con el doctor de inmediato.

Referencias

1. American Diabetes Association. Standards of Medical Care in Diabetes—2008. Diabetes Care. 2008;31:S12–S54.

Consulta del historial en el medidor o en línea

Consultar su historial en el medidor

El medidor Telcare BGM® puede almacenar hasta 300 resultados de prueba y de control. Los resultados se guardan con fecha y hora.

1. Encienda el medidor Telcare BGM mediante el botón **PWR**.
2. Use las teclas **ARRIBA/ABAJO** para acceder al ***Historial***.
3. Use las teclas **ARRIBA/ABAJO** para recorrer las lecturas guardadas.
4. Use el botón **ENTER** para enviar la lectura seleccionada.

Para salir del menú Historial, diríjase al final del historial de lecturas y seleccione "***ATRÁS***". (**Método abreviado**: presione el botón **ARRIBA** cuando la lectura más reciente esté resaltada. De este modo se verá la opción ***ATRÁS***.)

Acceso a sus lecturas en www.MyTelcare.com

Tenga acceso a sus lecturas en www.MyTelcare.com. Use las credenciales de conexión, las que podrá obtener llamando al (888) 666-4530 (EE. UU.) o al (1) (978) 610-4688 (Internacional). Si tiene alguna otra duda o desea conectarse con la asistencia técnica, apague el medidor y comuníquese con Telcare por teléfono o por correo electrónico a support@MyTelcare.com.

Carga del medidor Telcare BGM®

El medidor Telcare BGM utiliza una batería recargable. Se puede cargar y descargar cientos de veces, pero finalmente, la batería perderá su carga. Si advierte una reducción considerable del tiempo de funcionamiento del medidor, comuníquese con la asistencia técnica de Telcare por teléfono al **(888) 666-4530 (EE. UU.) o al (1) (978) 610-4688 (Internacional)**, o por correo electrónico a **support@MyTelcare.com.**

Si deja de usar el medidor, con el tiempo, la batería completamente cargada perderá la carga.

Siempre cargue la batería bajo techo.

Para cargar el dispositivo

1. Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente.
2. Enchufe el otro extremo del cable en el puerto de carga

Solución de problemas de carga

Si su dispositivo no se enciende al accionar el botón de encendido, es posible que la batería no esté completamente cargada. Cárguela. Si después de 3 horas de carga el dispositivo no se enciende, comuníquese con la asistencia técnica de Telcare al (888) 666-4530 o al (1) (978) 610-4688 (Internacional).

Limpieza y desinfección

¿Cuál es la diferencia entre limpiar y desinfectar?

Limpiar no es lo mismo que desinfectar. La limpieza simplemente elimina la sangre y suciedad. La desinfección mata los microbios y ofrece mayor seguridad y protección. En el procedimiento siguiente, la primera toallita desinfectante se usa para limpiar y la segunda para desinfectar.

Debería desinfectar aquellas áreas en las que existen altas concentraciones de microbios y la posibilidad de que se trasmitan a otros. Las toallitas de limpieza y desinfectantes previamente humedecidas con lejía Caltech DISPATCH™ (Caltech DISPATCH Cleaner/Disinfectant with Bleach Premoistened Towels™) contienen ingredientes que permiten limpiar y desinfectar el medidor, el dispositivo de punción y los capuchones. Si bien las superficies pueden parecer limpias, puede haber muchos microbios e infecciones merodeando. ¡Algunos microbios pueden vivir sobre superficies durante horas e incluso días! El proceso de desinfección que se ilustra en las páginas siguientes es eficaz para destruir el peligroso virus de la hepatitis B.

Si el medidor o dispositivo de punción va a ser manipulado por un tercero que asiste al usuario en la realización de la prueba, éste debe ser desinfectado antes de ser manipulado por dicha persona. Consulte las instrucciones del manual del usuario del dispositivo de punción sobre la descontaminación del instrumento.

Para adquirir tubos de toallitas Caltech DISPATCH, comuníquese con:

Medex Supply - www.medexsupply.com - (888) 433-2300

Sears - www.sears.com - (800) 349-4358

Berktree - www.berktree.com - (866) 505-5333

Optics Planet - www.opticsplanet.com - (800) 504-5897

Amazon - www.amazon.com

En www.MyTelcare.com podrá consultar la lista completa de distribuidores de toallitas Caltech DISPATCH.

Limpieza y desinfección de su medidor

Limpie y desinfecte el medidor por lo menos una vez por semana utilizando las toallitas de limpieza y desinfección previamente humedecidas con lejía Caltech DISPATCH™ según el método siguiente:

1 Tome una toallita DISPATCH del envase o paquete.

2 Limpie la parte externa del medidor para eliminar la suciedad o restos de sangre.

3 Deseche la toallita usada en un envase hermético de modo que nadie la pueda tocar.

4 Tome una segunda toallita DISPATCH del envase o paquete.

5 Desinfecte el medidor con la segunda toallita repasando todas las superficies exteriores.

6 Deseche la toallita usada en un envase hermético de modo que nadie la pueda tocar.

7 Espere al menos un minuto y asegúrese de que el dispositivo se haya secado completamente al aire antes de realizar la prueba de sangre siguiente.

El Telcare BGM® ha sido validado para 1825 ciclos de limpieza y desinfección. Obtenga un nuevo medidor cuando se hayan cumplido los 1825 ciclos de limpieza y desinfección o cuando haya alcanzado el fin de su vida útil (5 años), de ambas opciones, lo que ocurra primero.

Limpieza del medidor: qué hacer y qué no hacer

- No permita que la solución de limpieza penetre en el puerto para tiras o la zona que lo rodea. De lo contrario, podría dañar el equipo.
- No permita que el medidor entre en contacto con agua.
- No limpie el medidor con limpiavidrios ni con ningún otro producto de limpieza para el hogar.
- **IMPORTANTE:** si el medidor va a ser manipulado por un tercero que asiste al usuario en la realización de la prueba, éste debe ser desinfectado SIEMPRE antes de ser manipulado por dicha persona.
- Deje de usar el medidor y comuníquese con el servicio de atención al cliente si advierte cualquiera de los siguientes signos de deterioro:
  - El medidor no se enciende.
  - La pantalla del medidor se ha rajado o no se visualiza con claridad.
  - El medidor se ha dañado o ha dejado de funcionar.

Para obtener asistencia técnica, comuníquese con Telcare al (888) 666-4530 (EE. UU.) o al (1) (978) 610-4688 (Internacional).

Limpieza y desinfección del dispositivo de punción

La limpieza y desinfección del dispositivo de punción se deben realizar con las toallitas de limpiador y desinfectante Caltech DISPATCH prehumedecidas con lejía cuando esté sucio o se haya contaminado con sangre. El dispositivo de punción se debe limpiar y desinfectar diariamente. El dispositivo de punción Telcare ha sido validado para 1825 ciclos de limpieza y desinfección, lo que equivale a la limpieza diaria durante un período de cinco años de vida útil. Obtenga un nuevo dispositivo de punción después de cinco años de limpieza diaria o si se advierten signos de deterioro. Siga este método de limpieza:

1 Tome una toallita DISPATCH del envase o paquete.

2 Limpie el exterior del dispositivo de punción y el capuchón, por dentro y por fuera, para eliminar cualquier resto de sangre o suciedad.

3 Deseche la toallita usada en un envase hermético de modo que nadie la pueda tocar.

4 Tome una segunda toallita DISPATCH del envase o paquete.

5 Repase nuevamente todas las superficies, tal como lo hizo en el paso 2, para desinfectarlas.

6 Deseche la segunda toallita en un envase hermético de modo que nadie la pueda tocar.

7 Espere un minuto por lo menos. Luego enjuague rápidamente con agua y deje secar antes de volver a usarlo.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD REFERIDAS A LA PUNCIÓN

Si el dispositivo de punción va a ser manipulado por un tercero que asiste al usuario en la realización de la prueba, el dispositivo de punción y el capuchón SIEMPRE deben ser desinfectados antes de ser manipulados por dicha persona.

Deje de usar el dispositivo de punción y comuníquese con el servicio de atención al cliente si advierte cualquiera de los siguientes signos de deterioro:

- Botones salidos o que han dejado de funcionar.
- El instrumento está rajado.
- El instrumento se ha descolorado.
- El instrumento no produce una gota de sangre adecuada.

Almacenamiento del Medidor Telcare BGM® y las tiras reactivas

- El medidor es un dispositivo electrónico delicado que debe manipularse con cuidado. Los golpes fuertes y las caídas podrían dañarlo.
- El medidor y las tiras reactivas solo funcionan dentro del intervalo de temperatura de 50 ˚F (10 ˚C) a 104 ˚F (40 ˚C).
- Guarde las tiras reactivas a una temperatura comprendida entre 39 ˚F (4 ˚C) y 86 ˚F (30 ˚C). No las congele. En las instrucciones para las tiras reactivas encontrará más detalles.
- No deje el medidor en un lugar extremadamente caluroso ni frío (p. ej., cerca de una fuente de calor o en un automóvil extremadamente caliente o frío).
- No exponga el medidor ni las tiras reactivas a niveles de humedad altos, como los que se alcanzan en la cocina o el baño.
- Cierre bien el frasco inmediatamente después de retirar las tiras reactivas.
- No intente abrir el medidor. Si lo abre, se anulará la garantía y es posible que el medidor no funcione correctamente. Si tiene un problema o una duda de índole técnica, apague el medidor y comuníquese con Telcare al (888) 666-4530 (EE. UU.) o al (1) (978) 610-4688 (Internacional). El servicio de asistencia técnica atiende de lunes a viernes de 9 a.m. a 9 p.m., horario estándar del Este.

Solución de problemas

Códigos de error

En caso de que el dispositivo presente un error, aparecerá la siguiente pantalla junto con un mensaje de error.

1. **Mensaje de error: "Error del medidor"**
   Significado: Como todo equipo de computación, el medidor puede necesitar ser reiniciado.
   Acción: Reinicie el medidor y comuníquese con la asistencia técnica de Telcare si el problema no se resuelve. Apague el medidor antes de llamar a Telcare al (888) 666-4530 (EE. UU.) o al (1) (978) 610-4688 (Internacional).

2. **Mensaje de error: "Se introdujo una tira usada"**
   Significado: Es posible que la tira reactiva esté usada o dañada.
   Acción: Repita la prueba con una tira reactiva nueva. Recuerde, introduzca la muestra únicamente cuando vea la indicación del sistema en la pantalla.

3. **Mensaje de error: "¡No hay suficiente sangre!" o "¡No hay suficiente solución de control!".**
   Significado: Hay muy poca o demasiada sangre o solución de control en la tira reactiva para obtener una lectura confiable.
   Acción: Retire la tira reactiva y repita la prueba con una nueva.

4. **Mensaje de error: "No hay conexión, los datos se guardarán".**
   Significado: El medidor no puede encontrar una conexión de telefonía celular.
   Acción: Consulte "Errores de comunicación" en la página 39.

5. **Mensaje de error: "Temp. demasiado baja" o "Temp. demasiado alta".**
   Significado: El medidor está demasiado caliente o demasiado frío.
   Acción: Lleve el medidor a un lugar con una temperatura entre 50 ˚F (10 ˚C) y 104 ˚F (40 ˚C). Después de recibir este error, deje el medidor a temperatura ambiente por unos 30 minutos por lo menos antes de realizar la prueba de sangre o de solución de control.

6. **Mensaje de error: "No se pudo realizar la conexión, se reintentará en la siguiente prueba".**
   Significado: El medidor no se pudo conectar con Telserve.
   Acción: Consulte "Errores de comunicación" más abajo. Si el problema no se resuelve y la intensidad de la señal celular es de cuatro barras, llame a la asistencia técnica.

Otros mensajes

1. **Mensaje de icono: La batería muestra un icono de batería baja.**
   Significado: La batería del medidor está por agotarse.
   Acción: Cargue la batería (consulte la página 30).

2. Mensaje de icono: Barras del indicador de señal inalámbrica.

Con dos barras o menos de intensidad de señal inalámbrica la transmisión y la recepción de datos no son confiables. El indicador de intensidad de señal se encuentra en la parte superior izquierda de la pantalla del medidor.

3. Mensaje: En pantalla aparece "Alto" o "Bajo".

Significado: Si el dispositivo muestra Alto o Bajo en pantalla es posible que su nivel de azúcar en la sangre no esté dentro del intervalo (podría ser superior a 600 mg/dL [Alto] o inferior a 20 mg/dL [Bajo]).

Acción: Consulte "Solución de problemas" en la página 13 y lávese las manos. Séqueselas bien. Vuelva a realizar la prueba en la yema del dedo. NO realice la prueba en la palma de la mano ni en el antebrazo. Si aún así recibe el mismo mensaje, comuníquese con su cuidador de inmediato.

Errores de comunicación

Si tiene problemas para cargar los resultados en Telserve, le aconsejamos intentar lo siguiente:

- Si realiza la prueba en un lugar cerrado, acérquese a una ventana para una mejor recepción de la señal celular.
- Compruebe si hay cobertura celular en su zona. Con dos barras o menos de intensidad de señal inalámbrica la transmisión y la recepción de datos no son confiables.
- Reinicie el medidor y envíe la lectura desde el Historial (consulte la página 29).

Si las acciones anteriores no resuelven el problema, comuníquese con la asistencia técnica de Telcare por teléfono al **(888) 666-4530 (EE. UU.) o al (1) (978) 610-4688 (Internacional)** o por correo electrónico a **support@MyTelcare.com.**

Términos y condiciones de la garantía

Telcare garantiza que el Medidor de glucosa en la sangre Telcare BGM® está libre de defectos de mano de obra y materiales en condiciones de uso normales por un período de un (1) año a partir de la fecha de compra.

La responsabilidad de Telcare se limita a la reparación o reemplazo del dispositivo. En ningún caso Telcare será responsable por daños o pérdidas incidentales o colaterales.

Los instrumentos que hayan sido objeto de uso indebido, abuso, negligencia, exposición al agua, reparaciones o modificaciones no autorizadas quedan excluidos de la garantía.

Esta garantía excluye específicamente todo elemento consumible o fungible.

Si tiene alguna duda o reclamo, diríjase al distribuidor autorizado donde compró el sistema o a:

Telcare, Inc.
4350 East-West Highway
Suite 1111
Bethesda, MD 20814, EE. UU.
Teléfono: (888) 666-4530 (EE. UU.) o (1) (978) 610-4688 (Internacional).

Esta garantía es válida únicamente para el comprador original del sistema.

Especificaciones

Tiras reactivas: tiras reactivas de glucosa en la sangreTelcare

Muestra mínima: 0.8 microlitros

Intervalo de prueba: 20 – 600 mg/dL

Calibración: plasma, calibrado en comparación con el Analizador de glucosa YSI (YSI, Inc.)

Intervalo de hematocrito: 30 – 55%

Tipo de pantalla: pantalla LCD en colores

Memoria: 300 resultados de prueba de muestras de sangre con fecha y hora

Promedio de resultados: se muestran los promedios de 7, 14 y 30 días en el sistema de datos de Telserve (no en el medidor Telcare BGM®)

Dimensiones: 100 largo x 60 ancho x 15 alto (mm)

Peso: 115 g

Batería: recargable, de ion litio, 1100 mA hora, instalada de forma permanente

Vida útil de la batería: 1 año

Modo de inactividad automático: después de 2 minutos sin uso

Temperatura de funcionamiento: 50 ˚F~104 ˚F (10 ˚C~40 ˚C)

Humedad relativa: menos de 85%

Condiciones de almacenamiento: medidor a 39 ˚F~122 ˚F (4 ˚C~50 ˚C), tiras reactivas a 39 ˚F~86 ˚F (4 ˚C ~30 ˚C). Solución de control a 39 ˚F~86 ˚F (4 ˚C~30 ˚C)

Acerca de Telcare®

Telcare tiene el firme compromiso de ofrecer a médicos y pacientes la mejor experiencia en materia de instrumentos médicos. Mediante la conexión inalámbrica de un hardware poderoso y un software innovador, Telcare tiene por finalidad ofrecer instrumentos eficaces para el control de las enfermedades.

El Sistema de monitoreo de glucosa en la sangre Telcare obtuvo el People's Choice Award en CTIA Wireless 2009 y el galardón Best in Show en MobiTechFest 2009; fue finalista de la categoría E-Tech en CTIA Wireless 2010, ganó el primer premio CTIA E-Tech en 2011 en la categoría Enterprise Healthcare Solution y el primer premio CTIA E-Tech en 2011 para la categoría Mobile Healthcare Solution.

"El medidor Telcare significa un cambio renovador, un avance tecnológico ***en dispositivos médicos para el consumidor"*****.** — Walt Mossberg, Columnista en tecnología, *Wall Street Journal*

"La característica más importante del medidor Telcare BGM **es que envía mis datos de glucosa en la sangre automáticamente***... además de su magnífico diseño y* ***facilidad de uso,*** *tan parecido en ese aspecto a mi iPad o Kindle"*. — David Mendosa, Periodista especializado en medicina, *HealthCentral*

Contacto con Telcare®

Telcare, Inc.
4350 East-West Highway, Suite 1111, Bethesda, MD 20814, EE. UU.

Teléfono: Teléfono: (888) 666-4530 (EE. UU.) o (1) (978) 610-4688 (Internacional)

Horario de atención: L-V , 9 a.m. – 9 p.m., horario estándar del Este

Correo electrónico: support@MyTelcare.com

Sitio web: **www.MyTelcare.com**

Si tiene alguna pregunta médica, consulte con un profesional de atención médica de su confianza.

Declaración de interferencia de la FCC

Declaración de interferencia de la Comisión Federal de Comunicaciones
Este equipo ha sido sometido a pruebas y se ha determinado que cumple con los límites para dispositivos digitales Clase B, de conformidad con la Parte 18 de las normas de la FCC. Estos límites han sido concebidos para ofrecer una protección razonable contra interferencias nocivas en instalaciones residenciales. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se lo instala y usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar una interferencia nociva a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se ofrece garantía alguna de que dicha interferencia no se produzca en una instalación en particular. Si este equipo llegara a producir una interferencia nociva a la recepción de radio o televisión, circunstancia que se podrá determinar apagando y volviendo a encender el equipo, se insta al usuario a corregir la interferencia implementando una de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un tomacorriente o circuito diferente del utilizado por el receptor.
- Consulte con el distribuidor o con un técnico con experiencia en radio y televisión.

■ Este dispositivo cumple con la Parte 18 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias nocivas y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida incluso aquellas que pueden provocar problemas no deseados en el funcionamiento.

■ Nota de precaución de la FCC: todo cambio o modificación que no cuente con la expresa aprobación de la parte responsable del cumplimiento podría anular la autorización del usuario para operar el equipo.

Declaración de exposición a la radiación de la FCC
Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación establecidos para un ambiente no controlado por la FCC. Este equipo se debe instalar y operar a una distancia mínima de 20 cm entre la fuente de radiación y su cuerpo.

Este transmisor no se debe ubicar ni operar con ninguna otra antena ni transmisor.